

1,25 l Art. 814

DE Betriebsanleitung
Drucksprüher

EN Operating Instructions
Pressure Sprayer

FR Mode d'emploi
Pulvériseur

NL Gebruiksaanwijzing
Druckspruit

SV Bruksanvisning
Tryckspruta

DA Brugsanvisning
Tryksprøjte

FI Käyttöohje
Paineruisku

NO Bruksanvisning
Trykksprøyte

IT Istruzioni per l'uso
Irroratore a pressione

ES Instrucciones de empleo
Pulverizador a presión

PT Manual de instruções
Pulverizador de pressão

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz ciśnieniowy

HU Használati utasítás
Nyomáspermetező

CS Návod k obsluze
Tlakový rozprašovač

SK Návod na obsluhu
Tlakový rozprašovač

EL Οδηγίες χρήσης
Ψεκαστήρας Προπίεσης

RU Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель

SL Navodilo za uporabo
Tlačni škropilnik

HR Uputa za upotrebu
Pneumatska prskalica

SR / Uputstvo za rad
BS Prskalica pod pritiskom

UK Інструкція з експлуатації
Обприскувач

RO Instrucțiuni de utilizare
Pulverizator cu precompresie

TR Kullanma Kılavuzu
Basınçlı Sprey

BG Инструкция за експлоатация
Пръскачка

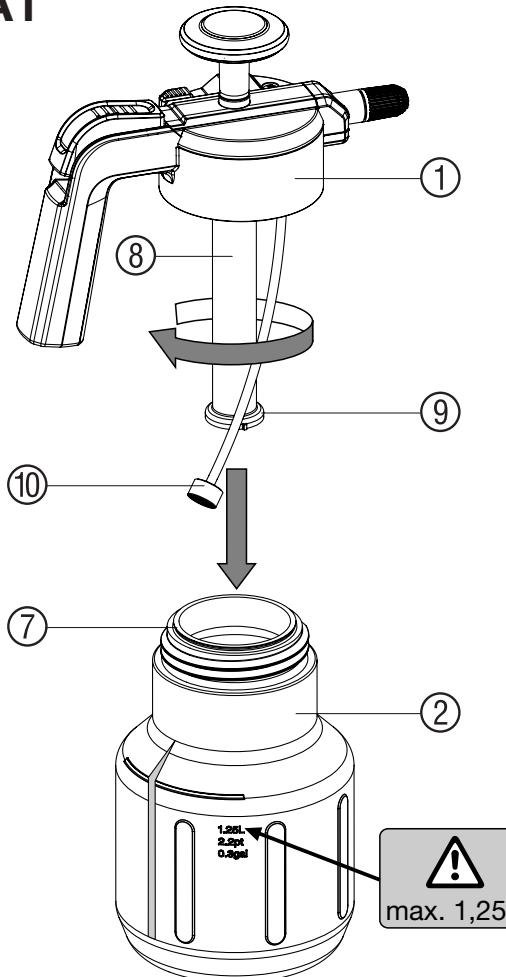
SQ Manual përdorimi
Bombol sprucimi me presion

ET Kasutusjuhend
Survepihusti

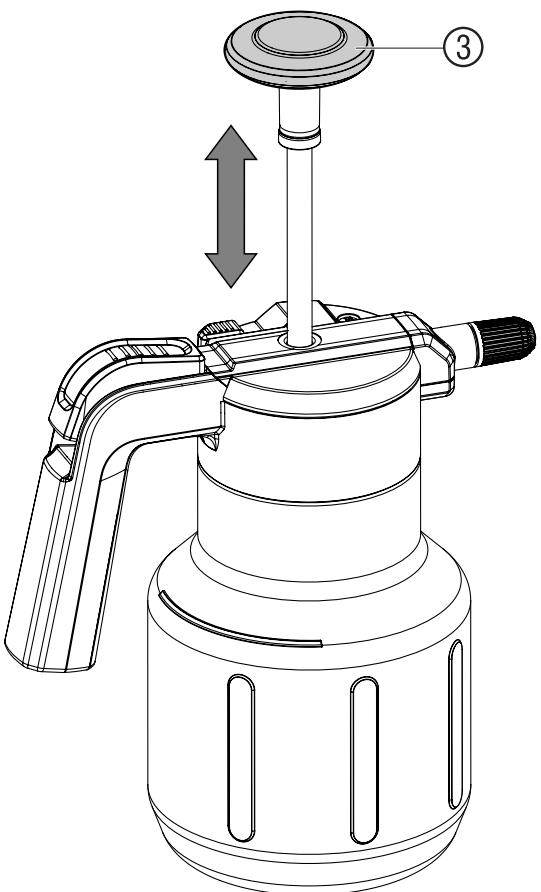
LT Naudojimo si instrukcija
Sléginių purkštuvės

LV Lietošanas instrukcija
Spiediena smidzinātājs

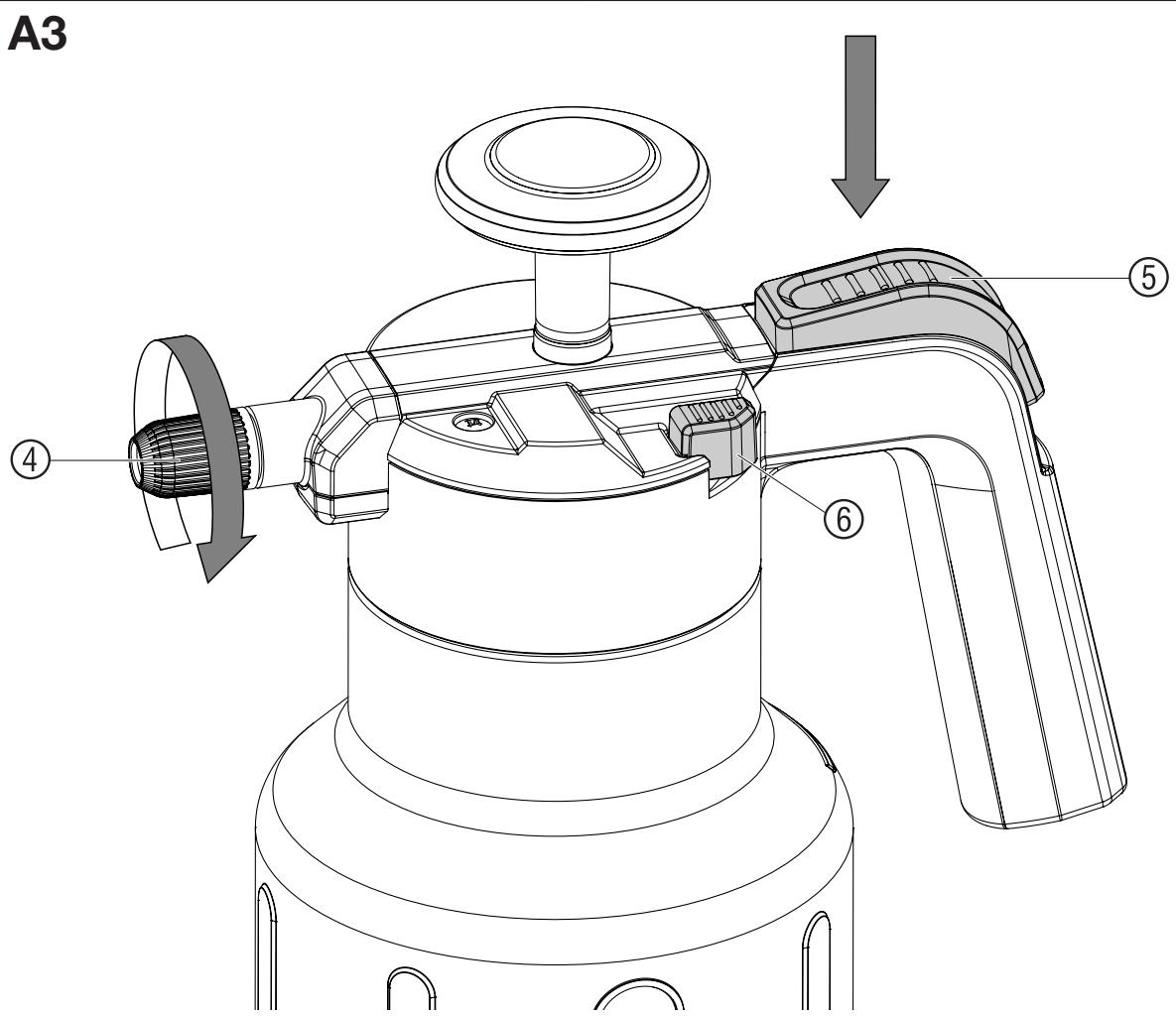
A1



A2



A3



Пръскачка GARDENA 1,25 л

Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Запознайте се добре посредством настоящата Упътване с пръскачка под налягане, нейната правилна употреба и указанията за безопасност. По съображения за безопасност тази пръскачка не може да се използва от деца и юноши под 16 годишна възраст, както и от лица, които не са запознати с настоящата Упътване. Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

1. Област на приложение на вашата пръскачка GARDENA

Определение:

Пръскачката под налягане GARDENA е предназначена за разпръскване на течни, не съдържащи разтворители средства за борба с вредители¹⁾, хербициди против плевели¹⁾, торове¹⁾, средства за миене на прозорци¹⁾, автополитури и консерванти¹⁾ в частното стопанство и любителското градинарство. Тя не е предназначена за използване на открити зелени площи, паркове и спортни площадки, както и в селското и горското стопанство. Спазването на приложената от производителя Упътване е предпоставка за правилното използване на пръскачката.

¹⁾ Съгласно Закона за средствата за растителна защита, както и Закона за миене средства, могат да се използват само разрешени средства (от упълномощената специализирана търговска мрежа).

Внимание:

Заради опасността от физически увреждания с пръскачката GARDENA трябва да се използват само указаните от производителя течни средства. Не трябва да бъдат разпръсквани и киселини, дезинфекциращи вещества, агресивни, съдържащи разтворители почистващи средства, бензин или масло за разпръскване. Препоръчва се да се използват само средства за растителна защита, разрешени от ВВА (Федералната биологическа служба – ФБС) Към момента на производството на апарата на производителя не са били известни никакви вредни въздействия на разрешените от ФБС средства за третиране на растения върху материалите на апаратът. При разпръскване на инсектициди, хербициди и fungициди, съответно на течности за разпръскване, производителят на които е предвидил специални мерки за защита, тези мерки трябва да се спазват.

2. Указания за безопасност

Опасност от нараняване:

Никога не отваряйте пръскачката или не отвинтвайте дюзата, докато пръскачката е все още под налягане. Заради опасността от физически увреждания никога не свързвайте пръскачката към компресор. Винаги поставяйте пръскачката под налягане вертикално, преди да бъде натиснат обезопасителния клапан за повищено налягане  (рис. A3). Преди всяко отваряне на пръскачката изпуснете напълно налягането чрез натискане на обезопасителния клапан за повищено налягане. Опасност! Дребните детали могат да бъдат погълнати по време на монтажа и има опасност от задушаване с полиетиленовата торба. Дръжте малки деца далеч по време на монтажа.

Обслужване:

Преди всяко използване да се прави визуален преглед на пръскачката. Не оставяйте пръскачката без надзор и за продължително време с пълен резервоар под налягане. Апаратът да се съхранява далеч от деца. Вие носите отговорност по отношение на трети лица. Не излагайте пръскачката на сирина горещина. Затегнете с ръка разпръсквателната глава  (не използвайте инструмент) и при това внимавайте за правилното положение на О-пръстена  (рис. A1).

Почистване:

След всяко използване понижавайте налягането, изправявайте резервоара, почиствайте грижливо и изплаквайте с чиста вода. След това оставете пръскачката да изсыне в отворено състояние. Не изхвърляйте остатъците от течността в канализацията (обществената канализационна система). За предотвратяване на евентуални химически реакции, при смяна на разпръскваните средства пръскачката трябва да се почиства. При използването на повече пръскачки под налягане не трябва да се подменят помежду им резервоари и разпръсквателната глава.

Съхранение:

За съхранение винаги изправявайте напълно пръскачката (също и след измиване с вода) и я дръжте на място, където няма да замръзне.

3. Обслужване

Моля, спазвайте предписанията за безопасност и правилната дозировка в съответствие с данните от производителя на разпръскваното средство.

A1 Развийте разпръсквателната глава и напълнете резервоара .

Внимание: Резервоарът може да бъде напълнен максимум с 1,25 л. течност.

A2 Напомнете с ръчката .

A3 Настройте струята посредством дюзата : Натиснете задействащия бутона и разпръснете течността.

4. Почистване

Почистване на пръскачката:

След разпръскването на течността пръскачката трябва да се почисти. Използвайте и промивайте пръскачката под налягане само с чиста вода (или използвайте препарат за промиване). Почистващ се засмукваща маркуч и дюзата . При външно замърсяване на капака и резервоара основно почистват зоната на резбата и резбата на О-пръстена . Препоръчваме ви, след 5-годишно използване, да подложите пръскачката на основен преглед – най-добре в сервиза на GARDENA.

5. Отстраняване на повреди

A1 Почистване на цедката:

→ Свалете ситото  от засмукваща маркуч и го почистете.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не повишива налягането.	Разпръсквателната глава  е завита твърде леко.	Затегнете разпръсквателната глава  .
	Разхлабена тръба на помпата  .	Затегнете тръбата на помпата  .
	О-пръстена  не е поставен правилно.	Проверете правилното положение на О-пръстена  .
	Повреден уплътнителен капак  .	Сменете уплътнителния капак  .
Въпреки налягането, пръскачката не пръска или пуска само слаба струя.	Дюзата  е запушена.	Развийте и почистете дюзата  .
	Ситото  е задръстено.	Свалете и почистете ситото  .
Трудно развиване при отваряне на резервоара.	Налягането в резервоара е прекалено високо.	Понижете докрай налягането през защитния редукционен вентил  .

При други повреди ви молим да влезете във връзка със сервиза на GARDENA.

6. Сваляне от експлоатация

Складиране:

1. Почиствете пръскачката (вж 4. Почистване).
2. Оставете пръскачката на склад на място, където не може да замръзне.

7. Технически характеристики

Макс. количество на пълнене	1,25 л
Допустимо работно налягане	3 бара
Макс. допустима работна температура	40 °C

8. Гаранция

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги. За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби: Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкцията за работа. Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтиране на продукта. Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра / продавача. Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е приложен от копие на доказателство за покупката.

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 135, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6252 2277 shiyang@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Mexico	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Husqvarna s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av del Libertador 5954 - Piso 11 - Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San Jose Phone: (+506) 297 68 83 exam.euro@acsca.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Ασφού, Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 ΕΛΛΑΣ Τηλ.: (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr	ΕΛΛΑΣ R.L. 290A Munosei Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service@gardena@ husqvarnagroup.com
Armenia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg1-t.com.hr	Hungary Magyarország Kft. Eredz u. 1-3 1044 Budapest Phone: (+36) 1 251-4161 vezosgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia	Iceland	Ireland	Spain	Suriname
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 0 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Iceland O. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ojoj@ojk.is	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+59) 472426 agrofix@r.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Austria / Österreich	Czech Republic	Italy	New Zealand	Sweden
Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 33868 VALMADRENA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.it@ it.husqvarna.com	Husqvarna New Zealand Ltd PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
Azerbaijan	Denmark	Japan	Norway	Switzerland / Schweiz
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	GARDENA DANMARK Lejre 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 702674770 husqvarna.dma@ husqvarna.dk	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG 5 5-1 Nihonpcyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Norge AS Gardena Division Treskenveien 36 1708 Sarpsborg Tel: 69 10 47 00 www.gardena.no	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416 juan.remuigo@ husqvarna.com
Belgium	Ecuador	Korea	Poland	Turkey
Husqvarna de Bélgica nv/sa Gardena Division Rue Edouard Van Ophem 111 1180 Uccle /Ukkel Tel.: (+32) 2 729 92 12 info@gardena.be	Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 2800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDun Blvd., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipode: 137-891) Phone: (+82) 0 2547-6300	Husqvarna Poland Sp. z o.o. Al. Solidarnosci 45 b 03-371 Warsaw Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	GARDENA Dost Diş Ticaret Münirəsillik A.S. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/8 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 389 9393 info@gardena-dost.com.tr
Bosnia / Herzegovina	Dominican Republic	Latvia	Portugal	Ukraine / Україна
SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	Husqvarna Latvia SIA Gardena Division Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Husqvarna Portugal, SA Legoa - Albarique 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Ten. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Brazil	France	Kyrgyzstan	Romania	Uruguay
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 - 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Alye Maki av. Moladaya Guarid J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 031603 Bucuresti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel: (+598) 22 03 1844 info@felisa.com.uy
Bulgaria	Finland	Lithuania	Russia / Россия	Venezuela
AGRFOLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 666 910 info@agrfoland.eu	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarehankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	UAB Husqvarna Lietuva Gardena Division Ulkrosas 19A LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр. 6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Corporación Casa y Jardín C.A. Av Caroni, Edif. Trezzmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf.: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Canada / USA	France	Latvia	Serbia	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvia SIA Gardena Division Ateities pl. 77/C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 848 88 12 miroslav.jelina@domet.rs	814-20 860.04/0517 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com
Chile				
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Cherteson # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330				